

**Girl  
UP**

ВСЕ НА БОРТ!



ЧИМАМАНДА НГОЗИ АДИЧИ

# МАНИ ФЕСТ

**ОТ ЖЕНЩИНЫ**  
К ЖЕНЩИНЕ

**БОМБОРА™**  
Москва 2019

УДК 316  
ББК 60.5  
А30

Chimamanda Ngozi Adichie  
DEAR IJEWELE OR A FEMINIST MANIFESTO  
IN FIFTEEN SUGGESTIONS

Copyright © 2017, Chimamanda Ngozi Adichie  
All rights reserved

**А30 Адичи, Нгози Чимаманда.**  
Манифест. От женщины к женщине / Адичи, Нгози Чима-  
манда ; [пер. с англ.]. — Москва : Эксмо, 2019. — 128 с.

ISBN 978-5-04-098012-3

Несколько лет назад лидер мнений и правозащитница Чимаманда Нгози Адичи получила письмо от своей подруги детства, которая только что стала матерью. В этом письме подруга просила Адичи о том, чтобы она рассказала, как вырастить дочь феминисткой в единственно верном понимании этого слова. «Манифест» — это ответное письмо Чимаманды подруге с 15 ясными, забавными и очень чуткими советами о том, как вырастить дочь женщиной с яркой индивидуальностью. Эта книга бьет прямоиком в самое сердце, потому что как нельзя лучше и честнее отвечает на все вопросы о том, что значит быть женщиной в наши дни.

**УДК 316  
ББК 60.5**

**ISBN 978-5-04-098012-3**

© Мышкина Я., перевод на русский  
язык, 2018  
© Оформление. ООО «Издательство  
«Эксмо», 2019

# Содержание

<b>Вступление</b> . . . . .	<b>7</b>
<b>Совет №1</b> . . . . .	<b>13</b>
<b>Совет №2</b> . . . . .	<b>21</b>
<b>Совет №3</b> . . . . .	<b>27</b>
<b>Совет №4</b> . . . . .	<b>37</b>
<b>Совет №5</b> . . . . .	<b>47</b>
<b>Совет №6</b> . . . . .	<b>51</b>
<b>Совет №7</b> . . . . .	<b>59</b>
<b>Совет №8</b> . . . . .	<b>69</b>

<b>Совет №9</b>	<b>75</b>
<b>Совет №10</b>	<b>81</b>
<b>Совет №11</b>	<b>93</b>
<b>Совет №12</b>	<b>99</b>
<b>Совет №13</b>	<b>109</b>
<b>Совет №14</b>	<b>117</b>
<b>Совет №15</b>	<b>121</b>
<b>Об авторе</b>	<b>127</b>

# Вступление

**П**ару лет назад моя подруга детства, которая к тому времени выросла и превратилась в выдающуюся женщину, сильную и добрую, задала мне вопрос: как ей воспитать свою дочь феминисткой. И первой моей мыслью было то, что я не имею ни малейшего понятия.

Эта задача показалась мне слишком трудной.

Но тогда я часто выступала с публичными речами о феминизме. Видимо, именно это натолкнуло подругу на мысль, что я — эксперт в этой области. Я также неоднократно заботилась о детях друзей, помогала воспитывать племянников и племянниц, работала няней. У меня было время понаблюдать за детьми, послушать их разговоры — и было время подумать.

В конце концов, я написала подруге письмо. Надеюсь, оно получилось честным и хоть немного

помогло ей, в то же время послужив своеобразной картой моих собственных представлений о феминизме. Эта книга — слегка измененный вариант того самого письма.

Теперь, когда я тоже стала мамой чудесной девочки, я понимаю, что давать гипотетические советы о воспитании детей было намного проще, чем заниматься этим самой. Реальность оказалась куда сложнее.

Тем не менее, я продолжаю говорить о разных методах воспитания детей, о том, как важно создавать для женщин и мужчин более справедливый мир. Это кажется мне моральной необходимостью.

В ответ на мое письмо подруга сказала, что «попробует» следовать моим советам.

Перечитав их теперь, в качестве мамы, я тоже чувствую, что обязана попробовать.

Дорогая Ижавель.

Какая радость. И какие прекрасные имена: Чизалум Адаора. Она такая красивая. Ей всего неделя от роду, а она уже смотрит на мир с любопытством. Как изумительно, что ты дала жизнь человеку. Одних поздравлений тут будет недостаточно.



**Пожалуйста, знай также, что твою просьбу — дать совет, как воспитать дочь феминисткой, — я восприняла со всей серьезностью.**

**В конце концов,  
я написала подруге  
письмо. Надеюсь,  
оно получилось  
честным и хоть  
немного помогло  
ей, в то же вре-  
мя послужив свое-  
образной картой  
моих собственных  
представлений  
о феминизме.**

Я плакала над твоим письмом. Ты знаешь, какой до глупости эмоциональной я иногда бываю. Пожалуйста, знай также, что твою просьбу — дать совет, как воспитать дочь феминисткой, — я восприняла со всей серьезностью. Ты говоришь, что не всегда знаешь, как феминистка должна вести себя в тех или иных ситуациях, и я понимаю, что ты имеешь в виду. Феминизм контекстуален. Нет никакого свода правил, высеченных в камне, никакой формулы; максимум, чем я тут могу с тобой поделиться, — это два моих «инструмента феминистки», с которых я, пожалуй, и начну.

Первый инструмент — это некоторая отправная точка феминизма, основополагающий, непреложный закон. Он звучит так: «Я имею значение». Я имею значение при любых обстоятельствах. Никаких «если только». Никаких «до тех пор, пока». Я имею значение всегда. Точка.

Второй инструмент — это вопрос: можешь ли ты сделать что-то наоборот и получить в результате то же самое?

Например, многие думают, что после измены мужа феминистка может принять только одно правильное решение: разорвать отношения. Но я ду-

маю, что иногда остаться — тоже феминистский выбор. Это зависит от контекста. Представим, что Чуди переспал с другой женщиной и ты простила его. Но простит ли он тебя, если ты переспишь с другим мужчиной? Если ответ — да, то выбор простить и остаться будет феминистским, потому что он основан на равенстве полов. Реальность же большинства браков такова, что ответом будет — нет. И в этом виноват гендерный стереотип — абсурдная идея, что «мужик должен быть мужиком» и не всегда может себя контролировать, оправдывающая низкие стандарты для мужского поведения.

У меня есть несколько советов о том, как растить Чизалум. Но помни: даже если ты будешь неукоснительно следовать им всем, она все равно может не стать такой, какой ты хотела бы ее видеть. Жизнь часто такое проворачивает. Но главное — что ты попытаешься.

И еще кое-что: прежде всего доверяй своим инстинктам. Любовь к ребенку будет направлять тебя.

Вот мои советы:

**Совет**

**№ 1**